









## Chata Wujka Tomasza

OBRAZ

z życia niewolników amerykańskich.

Ciąg dalszy.

## ROZDZIAŁ VIII.

Parostatek dawał właśnie dzwonkiem sygnał do wyjazdu, kiedy oboje stanęli na brzegu rzeki Ohio; a Eliza radowała się w duchu, gdy się dostali na pokład statku. Zaledwo atoli z Van Trompem zajęli miejsce, zauważyła z przerażeniem nadchodzącego spiesznego krokiem Haleya'a w towarzystwie kobiety ciemnej rasy, która na ręku niosła małe dziecko.

Owa kobieta weszła na statek, gwarząc wesoło z swym dzieckiem. Rozległ się wreszcie ostatni sygnał dzwonka: parowiec zaczął syczeć i sapać i ruszył z miejsca. Nowoprzybyła udała się na międzypokład, usiadła tutaj i zaczęła się bawić z dzieckiem. Haley przeszedł się kilka razy po pokładzie; jego oko przesunęło się po przebranej Elizie i Henryku, lecz nie poznano ich. Potem przysiadł się do swej towarzyszk i szepnął jej na ucho kilka słów.

Eliza zauważyła niobawem, że czoło nowoprzybyłej się zaszepiło i że z gorączkowym pospiechem odpowiedziała: "Nie wierzę i nie uwierzę temu. Pan kłamiesz!"

"Jeśli nie uwierzysz, powiedział Haley, wydobytą z kieszeni jakiś papier, no, to spojrzij w to tutaj. Jestto poświadczenie sprzedaży; tutaj jest wypisane nazwisko twojego pana. Może ci też powiedzieć, że za ciebie zapłaciłem piękną sumkę gotówki, a więc się musisz z losem pogodzić."

"Nie wierzę, zawołała kobieta ze wzrastającą trwogą, aby mię jegomość mógł tak podejść: to nie prawda!"

Namiętny głos kobiety zwałił ku niej gromadę ludzi, którym handlarz objaśnił w krótkich słowach powód jej lamentu. Mój jegomość powiedział mi sam, zawołała niewolnica, iż się miałam udać do Madisonu, aby przyjąć miejsce kucharki w tej samej gospodzie, w której mój mąż pracuje: to nie mogę przypuścić, aby mię miał być oszukać!"

"Ależ on ciebie sprzedał, biedna kobieto; o tem nie podobna wątpić!" przemówił jakiś mężczyzna z dobronudną twarzą, po przejrzeniu dokumentu. Uczynił on to z wszelką pewnością.

"W takim razie zbyteczna wszelka dyskusja w tej sprawie!" rzekła owa kobieta, uspakajając się nagle i przytuliwszy do siebie, nienajmniej swe dziecko, siadła na swym kuferku i spoglądała obojętnie i nieruchomo na rzekę.

"Prędko godzi się z losem, powiedział handlujący niewolnikami; widzę, że ta baba sieczkę ma w głowie! Niewolnica spoglądała w milczeniu na rzekę, a ponad jej głowę przeciągał jakby litościwy duch łagodny, ciepły wiatr, który nigdy nie pyta, czy owiane nim czoło jest zachmurzone lub pogodne. Niemowlę niewolnicy wyprostowało się, głośno jej licząc rączkami, jakby chciało być koniecznie ściągnać jej uwagę na siebie. Matka przyścięła je też nagle mocno do serca; a z jej oczu spadała powoli jedna łza za drugą na jego zdziwioną twarzyczkę. Powoli zdawała się uspakajać; zaczęła się znowu bawić z dzieckiem i karmić je. To dziecko, dziesięciomiesięczny chłopak, był nad swój wiek dobrze rozwinięty i silny. Nie spojrzał on ani chwili tak, iż matka musiała nieustannie czuć nad jego poruszeniami.

"To ładny chłopczynek! przemówił nagle do niewolnicy jakiś mężczyzna, który z rękoma w kieszeniach zatrzymał się był przed dzieckiem i zapytał: Jakże jest jego wiek?"

"Liczy przeszło dziesięć miesięcy!" odpowiedziała matka.

Ow mężczyzna zagwizdał coś malcowi i po częstował go karmelkiem, po którym on chciwie sięgał ręką, a potem go do ust włożył.

To mądre chłopię, powiedział ów nieznajomy mężczyzna; wie, co smakuje!

Potem gwizdając postąpił dalej na przeciw stronę statku ku Haleyowi, który siedząc na kufrze palił cygaro.

I nieznajomy zapalił sobie cygaro i rzekł do Haleya: "Masz pan tam wcale ładną kobietkę."

Haley wypuścił z ust przed siebie kłęb dymu i odrzekł: "I mnie się ona dosyć podoba."

"Zabierasz ją pan na południe do plantacji?" zapytał nieznajomy.

"Tak, odrzekł Haley, otrzymałem zamówienie od właściciela plantacji, więc prawdopodobnie i ja będzie potrzebował. Powiedział mi, że ma być dobrą kucharką, a nadto, iż ja można dobrze użyć do sortowania bawełny. Widziałem, że się jej palce do tego nadają. Tak, czy saka: otrzyma się za nią ładną sumkę pieniędzy."

"No, ale chłopca nie zechce właściciel plantacji mieć u siebie!" powiedział nieznajomy.

"Sprzedam go przy najbliższej sposobności!" odrzekł Haley, zapalając sobie nowe cygaro.

"Odstąpiłbyś go pan zapewne za tanie pieniądze?" zapytał nieznajomy, rozpięając się wygodnie na zastawionych kufrach.

"Bynajmniej!" odpowiedział Haley. To chłopiec ładny, silny, ma prostą postawę; a jego mięśnie są twarde jak kamień."

"Prawda, prawda; ale należy także policzyć trudy i koszt wychowania."

"To drobnostki! odrzekł Haley. Te czarne bachory wychowują się z taką łatwością jak młode psiki. I ten chłopak będzie mógł też!"

"Mam ja posiadłość, nadającą się wielce do wychowania malców, powiedział nieznajomy, dlatego chciabym kupić jeszcze kilkoro dzieci. Zeszłego tygodnia straciła jedna z moich kucharek chłopczyka, utopił się w rzece, podczas gdy ona rozwieszała bieliznę: toż myślisz, iżby teraz mogła z łatwością wychować tego tam chłopca. Zapewne nie będzie pan żądał za niego więcej nad 10 dolarów, ponieważ w każdym razie musisz się go wyrzyć?" Haley potrząsnął głową i splunął wymownie. "Nie, nie dam go za te pieniądze!" powiedział i zaczął dalej palić cygaro.

"No, a wiele pan chcesz za niego?"

"Ba, odrzekł Haley, mógłbym chłopca sam wychować, albo go dać wychować; on jest nadzwyczaj silny i zdrowy; będzie wart za pół roku 100, a za kilka lat 200 dolarów, byłem go tylko w należyte oddał rękę."

"Nie, to już prawdziwie śmieszne wywoły! oświadczył nieznajomy. No dam za niego 30 dolarów, ale ani grosza więcej."

"Ot, ja panu coś powiem, odrzekł Haley, splunawszy po raz drugi, podzielił różnicę i powiedział, czterdzieści. Więcej opuścić nie mogę."

"No dobrze: zgadzam się na cenę!" powiedział po chwili nieznajomy.

"Interes skończony!" odrzekł Haley. Gdzie pan wysiądziesz?"

"Ja wysiądę w Madison."

"W Madison? A to się dobrze nadaje, gdyż tam staniemy pod wieczór i chłopiec będzie spał; a pan go będziesz mógł po cichu i bez krzyku zabrać. Sprawa załatwi się gładziutko; a lubię wszelkie interesa spokojnie załatwiać... nienawidzę wszelkiego hałasu i hecy."

Banknoty powędrowały z jednego pugilarzu do drugiego, a handlujący niewolnikami zaczął znowu spokojnie palić dalej cygaro.

Nastał pogodny, cichy wieczór, kiedy parowiec stanął w przystani Madisonu. Niewolnica trzymała na kolanach swe w głębokim śnie teraz pogrążone dziecko. Kiedy usłyszała nazwę miejscowości, złożyła je jakby w kolebkę w wolne miejsce pomiędzy dwoma kuframi, podesławszy popędznie starannie swój płaszcz i podskoczyła szybko ku burcie parowca w nadzieję ujrzenia swego męża wśród portierów licznych gospód, którzy na brzegu przystani stali. Przechyliła się przez burtę parowca i spoglądała z natchnącą uwagą na rój się na brzegu głowy, podczas gdy tłum ludzi cisnął się pomiędzy nią a jej dzieckiem.

"Teraz się nadarzyła sposobność, powiedział Haley, podnosząc śpiące dziecko i oddając je nieznajomemu. Nie bądź pan małca, inaczej zaczęłby wreszcie, a niewolnica urzodziłaby szaloną hecę."

Nieznajomy zabrał ostrożnie chłopca i znikł wkrótce pośród tłumy ludzi, spieszących drogą, która od przystani wiodła ku miastu.

Kiedy skrzypiący i sapiący parowiec ołbił wreszcie od brzegu i dalej się pomknął, powróciła niewolnica na dawne miejsce, gdzie na nią czekał handlarz Haley. Dziecko jej gdzieś znikło. "Jakoż to gdzie?" wybełkotała biedna niewolnica ze zdziwieniem w dzikiej rozpacz.

"Łucyo! powiedział Haley, twoje dziecko zabrano. Lepiej uwiadomić cię o tem teraz, aniżeli później. Widzisz: wiedziałem, że go z sobą wzięć nie będziesz mogła, toż korzystając ze sposobności, sprzedałem je przyzwolonej rodzinie, która je lepiej od ciebie wychowa."

Bolesne i rozpaczliwe spojrzenie, jakie matka na niego rzuciła, byloby mniej zatwardziało człowieka zmłokniętym. Lecz Haley przywykł do podobnych scen i tylko się obawiał, aby niewolnica nie narobiła krzyku i zamieszania na parowcu. Ale ona tego nie uczyniła: cios ugodził celnie w jej serce, aby mogła była wzdychać lub płakać. Usiadła w milczeniu, gdyż się jej w oczach zaćmiło i opuszczała w dół ubezwładnione ręce. Miała oczy otwarte, lecz nie widziała.

Handlarz zaczął ją pocieszać: "Wiem, że taka strata z początku boli Łucyo! ale tak rozsądna jak ty kobieta nie będzie o niej myślała. Wiesz o tem dobrze, że to była rzecz konieczna; zmienić tego już nie można."

"Przestań jegomość!" — nie mów do mnie! zawołała nieszczyliwa matka stłumionym głosem.

"Jesteś ładną kobietą Łucyo! mówił handlarz dalej; jam dla ciebie życzliwy i umieszczę cię u dobrych państwa. Dostaniesz też wkrótce nowego męża: tak przyzwolita niewiasta jak ty."

"Ach, jegomość, gdybyś też przynajmniej w tej chwili do mnie nie mówił!" odrzekła biedna matka z taką boleścią, iż Haley uczuł, że się w swej rachubie tym razem pomylił. Oddał się więc od niewolnicy, a ta się odwróciła i głowę w płaszcz ukryła.

Eliza patrzyła ze zgrozą na to całe zajście i tem silniej tuliła do siebie swego Henryka. Teraz prosiła Van Trompa, aby ją zaprowadził do kajuty dla panów, ponieważ była przebrana za mężczyznę. Atoli tutaj było tyle tytoniowego dymu, iż wołała powrócić na pokład i przyrzuciła tutaj dla siebie i dla swego synka wygodne postanie, aby mógł odczekać chłodnem, świeżem, nocnem powietrzem.

Była już późna godzina. Dokoła padowała uroczysta cisza, którą jedynie jednostajny łopot maszyny parowca i plusk jego szufłowatych kół, wodę zakłócały. Nieszczyliwa Łucya leżała cicha i milcząca pośród pakunków na pokładzie, wynawiając tylko od czasu do czasu cichym głosem: "Ach, Boże! i cóż ja biedna teraz pocznę! O Panie, dopomóż mi!"

Mingła już północ, kiedy w lekkim uspie-

niu leżąca Eliza jakiś szelest obudził. W tej samej chwili ujrzała, jak się około niej przemknęła po cichu jakaś postać i usłyszała plusk wody. Podniosła głowę i przekonała się, iż miejsce biednej niewolnicy, której zabrano dziecko, było opróżnione! Eliza powstała i rozglądała się za nieszczyliwą matką, ale na próżno. Zbolała i zakrawiona serce uciło wreszcie, a rzeka szumiała i polyskiwała tak jasno i czysto, jak gdyby nie była pochłonięta biednej ofiary!

Z rannym brzaskiem przebudził się handlarz Haley i wyszedł z kajuty, chcąc obejrzeć swój żywy towar. Ale teraz przyszła na niego kolej zdziwienia się i zakłopotania.

"A gdzież się też podziała ta baba?" zapytał majtką, odbywającego straż w ciągu nocy. On opowiedział mu bez ogródki, iż nad rannem przemknęła jakaś postać przez pokład, a on usłyszał zaraz potem jakiś plusk w wodzie.

Haley zrozumiał wszystko, lecz się już nie dziwił, ani nie smucił. Nawet pełne grozy oblicze śmierci nie obudziło w jego duszy uroczystego uczucia. Patrzył on często, bardzo często na zgon ludzi, zapoznał się w swym zawodzie ze śmiercią, którą uważał za niedołączną natrętą, mieszącą się nie w porę w jego interesa. Zaczął więc tylko zlorześcić biednej ofierze, użalając się, iż niemiał szczęścia w swem rzemiośle tak iż gdyby się mu miało i dalej podobnie darzyć, natenczas nie zarobiłby ani centa tym razem w podróży. Atoli ponieważ było rzeczą niepodobną odyskanie niewolnicy, więc usiadłszy w niezadowolenu zapisał w księdze rachunkowej zaginioną ludzką istotę z ciałem i duszą w rubrykę strat.

Jeszcze tego samego dnia dostał się parowiec do Cincinnati; a Haley wysiadł na ląd, aby ze znajomymi kupcami załatwić jakiś interes, chcąc w ten sposób powetować doznany stratę. Zdziwił się niemało, dowiedziawszy się o buncie niewolników w majątności Harrisa i o jego zamordowaniu. Postanowił też udać się tam niebawem, ponieważ można było dobrze zarobić przy pochwytyaniu zbiegłych niewolników.

Toż i Van Tromp opuścił z Elizą parowiec i zaprowadził ją do domu gościnnego. Tutaj oznaczył jej drogę, którąby mogła się dostać do Kanady i obdarzył ją potrzebami pieniężnymi, za które mogła się była dostać netylko na wyznaczone miejsce, ale także zakupić sobie małą posiadłość. Potem pożegnawszy się z Elizą, która się z nim z wielką boleścią rozstawała, powrócił do domu.

## ROZDZIAŁ IX.

Niebezpieczna ucieczka i okropne zajście na parowcu oddziaływały tak niekorzystnie na zdrowie Elizy, że musiała pozostać w domu gościnnym, gdyż o dalszej podróży teraz nie mogła myśleć. I tak siedziała pewnego rana w krześle, bledsza i bardziej wynędzniała aniżeli w Kentucky, z całym ogromem cichej boleści, która się malowała w jej długimi rzęsami ocienionych oczach i w wyrazie jej ust łagodnych. Można było teraz wreszcie poznać, jak dalece się jej szlachetne serce zestarzało, ale i zahartowało w twardej szkole zgryzoty. Toż kiedy od czasu do czasu podniosła swe duże ciemne oczy, aby śledzić igrzaski swego synka Henryka, który się po ziemi jakby motyl uwijał; okazywało jej spojrzenie taką energię i stanowczość, jakiej w dawniejszych i szczęśliwych dniach nie można było być dopatrzeć w jej miłych oczach.

Mały Henryczek zajęty był w tej chwili znaną także i europejskim dzieciom rozrywką: to jest puszczeniem mydlanych baniek, których różnobarwne mieniące się kolory wielce go zachwycaly. Największą była jego uciecha, gdy puszczone przez okno i wesoło w powietrze bujająca bańka, powoli na dół opadała i dopiero na ulicy się rozpryskiwała.

Właśnie teraz wydał był chłopczyka piękną bańkę, która mieniąc się wszelkimi kolorami, za podmuchem lekkiego wiatru wkośnym kierunku ku ziemi opadała. Chłopiec wykrzykiwał z radości i mówił do swej rodzicielki: "Popatrz też matko! co to za piękna bańka! Szkoda, że się musi rozprysnąć!"

Tymczasem mydlana bańka osiadła na słomianym kapeluszu, jakiegoś ulicy przechodzącego mężczyzny i chwiała się na nim kilka chwil, nie rozpryskując się.

Chłopczyka aż krzyknął z radości na widok tej osobliwej ozdoby kapelusza, a nawet sama matka wyjrzała oknem z uśmiechem ku przechodniowi i poznała twarz swego męża, gdy on, posłyszawszy poniekąd znany sobie wesoły głos dziecka, w górę spojrział.

Był to w istocie Tomasz. Stał on w ulicy nieruchomo jakby posąg i spoglądał w górę. Przebranie Elizy i Henryka tak dalece go omamilo, iż nie wiedział czy się mylił lub nie — choć poznawał rysy twarzy swych ukochanych osób. Jeden objaw radoznego poznania ze strony Elizy usunął całkowicie jego wątpliwość.

Pędem pobiegł teraz Tomasz schodami na górę i spożył w ramionach Elizy, która z utęsknieniem wyszła na jego spotkanie. Zaledwie się da opisać radośne chwile wzajemnego odnalezienia; toż można ją będzie raczej współ z niemi odczuć, aniżeli wyrazić słowami wzruszenia zachwytu dusz, uszczęśliwionych niezmierznie.

Gdy ochłonęli z pierwszego wybuchu radości, opowiedział Tomasz żonie o buncie w majątności Harrisa, o ojcowiskiem zajęciu się nim i wyprawieniu go do Louisville'u przez p. Shelbygo, o szczęśliwym przybyciu na parowcu do miasta, skąd się miał właśnie żelazną koleją udać do Kanady.

Ciąg dalszy nastąpi.

## CHOROBY

uznane za niewyleczalne były całkiem usunięte przez kurację

Wiel. Newmana



Reumatyzm, niestrawność, słabość nerwowa, kaszel płucny, krwawienie, choroby skórne różnego rodzaju, słabość niewiast po poroku, słabość mężczyzn i dzieci, ból w krzyżach, opuchlina i t. d. Wszystkie są jak najdokładniej leczone, aby nie powróciły.

Cierpiąca na rozstrojenie nerwów w najgorzejszym stanie.

Pani Antonina Hudak w zgłoszeniu się o planie choroby w następujący sposób: Wiek 44 lat, matka 3-ga dzieci. Cztery tygodnie temu zaczęłam się martwić i kłopotać i od tego czasu wydaję mi się że rosnę młode opuchli. Wyobrażam sobie różnie. Jestem bardzo hojną i gniwam się o byle co, robi mi się zimno a potem gorąco. Pęczę się słabną, jeść nie mogę. Nie mogę się cieszyć, bo nie mogę robić tylko wtedy coś się zastanawiam.

Po krótkim użyciu lekarstw pilsze następujący list:

Wielebny Ks. Newmanie! Dzięki serdecznie zasłaniam za wyleczenie mnie. Chęć się zupełnie zdrowa po użyciu tylko trzech części lekarstwa a chwila ciszy jest mi już niepotrzebna. Jesteś raz ci dziękuję za tak staranne dopięcie lekarstwa. Jestem przekonana, że skuteczniejszych lekarstw znaleźćm nie mogła.

Wiem że masz niewiast jak i mężczyzn cierpiących na podobne choroby i mam nadzieję że będą korzystać z mej praktyki, ponieważ z głębokim szacunkiem.

Antonina Hudak, Box 66 Brakston, Pa. Wyślę ci wam pocztą jedną książkę sposobu

mojego leczenia. Piszcie do niej a nie odwiekacie jednego dnia. Zawsze załączę 2c markę. Adresujcie:

REVEREND NEWMAN

1361 W. Lake st., Chicago, Ill. W zgłaszaniu się wymienić "Gazetę Polską."

Kto chce kupić szczerzy złoty lub srebrny zegarek, łańcuszek, pierścionek, kołczyki, broszki z orłami lub herbami polskimi lub t. p., niech pisze po plekny listurowany katalog i ennik a zaoszczędzi na pewno 85 do 50 centów na każdym dolarze, kupując złote lub srebrne wyroby z pierwszej ręki. Katalog ten zawiera 50-cie różnych na złote i srebrne ozdoby i medale dla towarzyszy i klubów. Adresować należy: Ks. STACHOWSKI & Co., Chicago, Ill., 533 Noble st.

## Ważne Rady!

I. HERZ BANKIER I NOTARYUSZ

2 Carlisle st. NEW YORK, N. Y.

Znając położenie Rodaków na obczyźnie, chce im dać kilka krótkich porad. PRZEZORNYM! będzie na każdym kroku! Nie wiercie tym, co wam w listach złote góry przyrzekają! Nie dajcie pieniędzy nikomu za żadne usługi, aż się nie przekonacie, co pewna rzecz warta i czy może się w tem jakimś podstęp i złuda nie kryje! Nie ślijcie pieniędzy do kraju przez nowe firmy dotychczas nikomu nie znane! Udać się do tych, co chcą waszego dobra, a podziękujecie!

I. HERZ BANKIER I NOTARYUSZ

2 Carlisle st. NEW YORK, N. Y.

Wysłał wszelkie pieniądze do kraju przez c. k. pocztę bez kursu znaczone zniżonego. Ręczy za każdy cent i za doręczenie w 12 dniach. Za każdą wydawę wraz z pokwitowaniem wartości kupón na prezent. Za 5 kupónów każdy dostaje liczy do 100 dolarów. Kto chce mieć lepszy prezent, niech pisze do katalog i objaśnienia

I. HERZ BANKIER I NOTARYUSZ

2 Carlisle st. NEW YORK, N. Y.

Przedaje szafkarty do i z kraju na najlepsze i najczystsze parowce po cenach najniższych, ściśle kompanijnych. Daje pasażerom swolm. Nadzwyczajne Wygody! Czeka każdego pilnie na dypl. odpowiadza na zapytania, oddawia także rzeczy i stara się o domowy wygodny nocleg. Pasażerowie z kraju jadący są pod naszą nieustanną opieką naczelną drożdze. Nasz agent prowadzi bezpiecznie przez granicę, wadza na szyl a my sami czekamy w Nowym Yorku wyjmujemy z Castle Garden i oddawiamy na miejsce pobytu.

Pyta się Kto ma kłopoty wojskowe? Kto chce stać się dżennym, pieniądze przedko ścisnąć? Kto ma spadek odebrać? Kto ma proces o grunt? Kto potrzebuje pełnomocnictwa, kontrakty kupna i sprzedaży. Kto chce przez konsulat coś wykonać, jak dokumenty wysłać lub legalizować? Kto szuka porad w emigracji? Niech zaraz do niego napisze. Dobra rada! Pośredzenie i Pomoc! szybko i pewnie nastąpi.

I. HERZ BANKIER I NOTARYUSZ

2 Carlisle st. NEW YORK, N. Y.

Nie zwlekaj! Napisz zaraz!

Sanitary Appliance Co.

Chęć prywatnego adresu, piszcie do naszego zarządcy, R. P. Wolant, 656 N. Paulina st., Dept. 112 CHICAGO, ILL.

POLSKA APTEKA, 257 Hanover street, 257 Boston, Mass.

\*Pełny wybór różnych aptecznych towarów krajowych i zagranicznych. W aptece zawsze Polski Doktor udziela bezpłatnej rady na wszelkie choroby.

Rambler

AUTOMOBIL z dwoma siedzeniami

Najprostsza maszynerya na kołach.

Samochód do ogólnego użytku tak elegancki i wygodny, jak najdroższe samochody.

Ogólnie znany automobil RAMBLER z podwójnym motorem, kierowanym jedną ręką, jest najprostszym i najsiłniejszym systemem silny transmisyjnej, z tośowanej do automobilu.

Rozmiar dla pięciu ludzi. Siła 18 koni: Sztykność do 45 mil na godzinę. Cena z wszystkimi przybarami lamp, z gwizdawką, narzędziami itp., \$1,800.

THOMAS B. JEFFERY & CO., KENOSHA, WIS.

Filia w Chicago, 302-304 Wabash Ave., 1218-1220 Sheridan Road

## GŁOS LUDU.

Mało chyba jest lekarstw, których zapotrzebowanie wzrosło w ostatnich 25 latach do tego stopnia co Severy Bittersu Żółdkowego. To znakomite lekarstwo na słaby żołądek, kuruze, przykry oddech, kwaśny żołądek, chorobliwy ból głowy, niestrawność, zatwardzenie i wszelkie inne dolegliwości z nieporządków organów trawienia powstałe, polecane jest przez wszystkich, którzy je kiedykolwiek używali. Tylko pochwały za doskonałość tego lekarstwa dają się słyszeć ze wszystkich stron, a rezultatem zapotrzebowanie powiększyło się trzykrotnie w ostatnich dwóch latach na



SEVERY BITTERS ŻOŁĄDKOWY ....

"Severy Bitters Żółdkowy jest tak zadziwiającym lekarstwem, lekarstwem, że po użyciu zaledwie pół butelki mój cały organizm został wzmożony i obecnie czuję się pewnym zupełnego wyleczenia."

"Polski Bitters Żółdkowy jest znakomitem lekarstwem, to takiem, które brać powinien każdy, do tknięty taka jak moja przypadłość. Użyłem tylko dwie butelki i zostałem wyleczony z choroby żołądka."

Jan Sekela, Bulger, Pa.

Antoni Gunde, Charleston, W. V.

"Przez trzy lata cierpiełem straszne bólesci wskutek ostrego rozstroju żołądka. Płaciłem pieniądze doktorom, kupowałem różne lekarstwa, lecz nie doznałem ulgi. Po użyciu Severy Bittersu Żółdkowego mój stan tak się polepszył, że bezpiecznie i uczciwie mogę polecić Severy Bitters Żółdkowy jako najlepsze lekarstwo na wszelkie choroby żołądka."

To doskonałe lekarstwo sprzedawane jest we wszystkich aptekach, gdybyście wszakże nie mogli go tam dostać, to my go wam dostarczymy. Cena \$1.00 za dużej wielkości butelkę, 50c za pół wielkości.

W. F. SEVERA CO. CEDAR RAPIDS IOWA



„posadzeniem”, ja k o b y  
sprzyjało „polskiemu ra-  
dykalizmowi”. Między in-  
nymi powiedział ks. kardyna-  
ł:

„Staramy się występować  
przeciwko ruchowi polskiemu  
na Górnym Szląsku. Książę  
górnoszląscy nie są agitatorami  
polskimi. Ja przynajmniej nie  
znam żadnego. Są nimi adwokaci,  
lekarze, aptekarze, którzy na  
Górnym Szląsku się sprawa-  
dza. W roku 1903, gdy już  
agitacja polska była bardzo  
silna, zgromadziło się duchowień-  
stwo górnoszląskie i oświadczyło  
się za partycypację. Tylko 14  
księży nie podpisało tej o-  
dezwy. Duchowieństwo nie  
szczęśliwie nie kosztów nie  
zabiegów, aby zwalczać ruch  
polski. Jeżeli rząd mniema,  
że ruch polski sam się strawi,  
to nie wiem, na czym opiera  
się nadzieje. Jeżeli jednakowoż  
duchowieństwo takim oddaje  
się nadziejom, to ma powód  
po temu, spoczywający we  
wpływach religijnych księ-  
ży.”

Przytoczyliśmy tych uwag  
kilka z przemówienia ks.  
kardynała Koppa, znakomicie  
bowiem charakteryzują  
zaślepienie i zupełne niezro-  
zumienie istoty narodowego  
ruchu, jakim odznacza się  
pruski książę. Kościół, a z  
nim większość duchowień-  
stwa górnoszląskiego.

Jeżeli ks. kardynał mó-  
wi, że nie zna księdza górnos-  
zląskiego, któryby był „polskim  
agitatorem” czy też „polskim  
radykałem”, t. zn. takiego, któryby  
należał do polskiego ruchu na-  
rodowego, natenczas ks. kar-  
dynał zna dość lichy swe  
duchowieństwo, a — co gor-  
sza, — ma nawet krótką pa-  
mięć. „Zapomniał” widocznie  
ks. kardynał, że był proboszczem,  
który pisał o polskim ruchu  
narodowym. Widać, że ks. kar-  
dynał nie słyszał jeszcze nie o  
przekonaniach i występach ks.  
Skowronskiego, Pędziała, Roboty  
i innych.

Ze ks. kardynał nie zna  
uczuci i wierzeń politycznych  
młodego pokolenia duchow-  
nych, t. zw. „kapelanów”, lub  
przynajmniej znacznej  
ich części, tego ks. kardyna-  
łowi za złe nie bierzemy, albowiem  
już centrowi książę proboszczem  
nie był, a więc nie mógł być  
młodszych swych konfratrów,  
coż dopiero mieć pod tym  
względem pretensje do pruskiego  
dostojnika kościelnego!

Drugi moment, który pod-  
kreślić należy, to nadzieja ks.  
kardynała Koppa, że ruch polski  
„sam” się strawi — przy pomocy  
„wpływów religijnych księży.”

Nie chodzi nam o logikę i  
szczerotę argumentacji, zwraca-  
my natomiast uwagę, że ks. kar-  
dynał niedwuznacznie zaleca  
swemu duchowieństwu wysyła-  
nie „religijnych wpływów” — na  
gnębienie politycznego polskiego  
ruchu narodowego.

Dzieje się to po drugiej  
walnej kłesce duchowień-  
stwa centrowego i po drugim  
zwycięstwie polskiego ruchu  
narodowego. Zaiste, wielkie  
zaślepienie i niebystwo „religij-  
nych wpływów” — na gnębienie  
politycznego polskiego ruchu  
narodowego!

Nie dziw, że Wilhelm po  
przyjacielsku klepie księ-  
dza kardynała po ramieniu,  
mówiąc do niego poufale:  
„Mein Kardinal!”

## Sokoli.

Z okazji powstawania  
gniazd sokolich w Królestwie  
Polskiem, umieścił p. Malinowski  
w „Przeglądzie Polskim” następu-  
jący artykuł:

„Z końcem roku ubiegłego,  
gdy promienie wolności zaczęły  
się rozpościerać i nad naszym  
krajem, poruszyło się społeczeń-  
stwo ca-

łe. Kto żył, myślał, jakby  
tu zapoczątkować coś, co siłę  
narodową wzmacnia, co duszę  
ogółu umacnia. Jedni myśleli  
o stworzeniu nowych, lepszych  
szkół, drudzy o zjednoczeniu, a  
wiele o spójnieniu ludzi, żeby  
byli jak garść piasku, który się  
rozsypane i za lada podmuchem  
rozpraszają, inni o skutecznym  
krzewieniu nauki pomyśleli, a  
jeszcze inni, by siłę i zdrowie  
ciała bratniego ogółu podnieść,  
a zabawę szlachetną do niego  
wprowadzić.

Ci ostatni umyślił miano-  
wicie w całym kraju upowsze-  
chnić stowarzyszenie „Sokołów”.

Sokół, to ptak o sile tęg-  
iej, o locie sprężystym, o oku  
bystrem, godło to siły, zręcz-  
ności i dzielności.

Tęgo to ptaka za godło  
wzięli sobie przed laty Czesi.  
Zaczęli po kraju swym całym  
zakładać stowarzyszenia, zabawy,  
oraz ćwiczenia i hartowanie  
ciała i nazwali te stowarzyszenia  
„Sokołami”, a ich członków  
Sokolami.

Początkowo Sokoli byli  
tylko po większych miastach,  
lecz za przykładem ich poszły  
mniejsze, a za nimi podążyły  
i wioski. Stowarzyszenie Sokolów  
całe Czechy objęło, kiedyś  
„złoty” ich widzieli w Pradze  
czeskiej w roku 1891, już tam  
oni stanowili tak wielką i wspa-  
niałą siłę, że na każdym ro-  
biła ona duże wrażenie.

A Czesi z dumą mówili do  
siebie i do nas, gości: to chluba  
naszego narodu!

Za przykładem Czechów  
poszli i bracia nasi w Galicyi.  
Pierwszy „Sokół” polski za-  
łożony został we Lwowie 40  
lat temu. Za Lwowem poszedł  
Kraków, Jarosław i inne miasta.  
A gdy ogół patrzył, jak Sokoli  
ci w swych ćwiczeniach, mar-  
szach i śpiewach jednoczyli się  
duchem, jak duch ten we wspól-  
nym ruchu narodowym.

Widocznie ks. kardynał  
nie słyszał jeszcze nie o prze-  
konaniach i występach ks. Sko-  
wronskiego, Pędziała, Roboty  
i innych.

Ze ks. kardynał nie zna  
uczuci i wierzeń politycznych  
młodego pokolenia duchow-  
nych, t. zw. „kapelanów”, lub  
przynajmniej znacznej ich  
części, tego ks. kardynałowi  
za złe nie bierzemy, albowiem  
już centrowi książę proboszczem  
nie był, a więc nie mógł być  
młodszych swych konfratrów,  
coż dopiero mieć pod tym  
względem pretensje do pruskiego  
dostojnika kościelnego!

Drugi moment, który pod-  
kreślić należy, to nadzieja ks.  
kardynała Koppa, że ruch polski  
„sam” się strawi — przy pomocy  
„wpływów religijnych księży.”

Nie chodzi nam o logikę i  
szczerotę argumentacji, zwraca-  
my natomiast uwagę, że ks. kar-  
dynał niedwuznacznie zaleca  
swemu duchowieństwu wysyła-  
nie „religijnych wpływów” — na  
gnębienie politycznego polskiego  
ruchu narodowego.

Dzieje się to po drugiej  
walnej kłesce duchowień-  
stwa centrowego i po drugim  
zwycięstwie polskiego ruchu  
narodowego. Zaiste, wielkie  
zaślepienie i niebystwo „religij-  
nych wpływów” — na gnębienie  
politycznego polskiego ruchu  
narodowego!

Nie dziw, że Wilhelm po  
przyjacielsku klepie księ-  
dza kardynała po ramieniu,  
mówiąc do niego poufale:  
„Mein Kardinal!”

## Sokoli.

Z okazji powstawania  
gniazd sokolich w Królestwie  
Polskiem, umieścił p. Malinowski  
w „Przeglądzie Polskim” następu-  
jący artykuł:

„Z końcem roku ubiegłego,  
gdy promienie wolności zaczęły  
się rozpościerać i nad naszym  
krajem, poruszyło się społeczeń-  
stwo ca-

po ulicach wioskowych i po  
dziurach różnych, w których  
często niemoralność i nierząd  
miały swój przybytek.

W Galicyi i Czechach ty-  
siące włościan należały do  
Sokoła. I u nas tak będzie!  
Niech się nam jeno wrota  
wolności otworzą na oścież!  
Innem, szlachetniejszym  
życiem żyć wtedy będziemy.  
Szczęśliwymi staniami się  
może”.

## BRUTALNE CZYNY I MORDERSTWO W SKOLEM.

Świadkami wielkiego zdzice-  
nia na tle szowinizmu narodowe-  
go byli ubiegłej niedzieli mie-  
szkańcy Sokolego i przybyli tam  
w liczbie kilkuset polscy Sokoli  
ze Lwowa i z okrogu lwowskiego.

„Sokół” w Skolem obchodził  
niedzielę uroczystości założenia  
przed rokiem gniazda sokolego.  
Dla uświetnienia tej rocznicy  
postanowiło naczelnictwo sokol-  
skie wezwać drużynę lwowskie-  
go okrogu do gromadzenia w niej  
udziału i do wspólnych ćwiczeń.

Równocześnie postanowiła „Sicz”  
w Skolem zwołać na ten sam  
czas ruski wiec publiczny.

Na przyjęcie gości polskich  
ustawiono w pobliżu boiska so-  
kolego, znajdującego się za mi-  
asteczkiem, triumfalną bramę,  
na boisku zaś wybudowano dre-  
wnianą szatnię i udekorowano  
boisko chorągiewkami o barwach  
narodowych. Już w sobotę do-  
szło do wiadomości zarządu sokol-  
skiego „Sokola”, że pewna grupa  
Siczowców nosi się z zamiarem  
wyrządzenia jakiejś awantury.  
Postawiono więc na noc straż-  
nika niejakiego Czajkowskiego,  
Polaka, który miał obowiązek  
pilnować boiska i bramy trium-  
falnej.

Rano w niedzielę obiegła Skole  
wieść, która nie tylko polskich  
mieszkańców oburzyła do ży-  
wego, ale poruszyła musiała ka-  
żdego uczciwego Rusina. W Ry-  
nku obok studni miejskiej spo-  
strzeżono ślady krwi, a w stu-  
dni trupa strażnika Czajkowskie-  
go w pozycji stojącej, z głową  
wystającą ponad wodę. Po  
wyjściu zwłok ze studni prze-  
konano się, że został on w best-  
jalny sposób zamordowany i wrzu-  
cony do studni. Zwłoki pokryte  
były licznymi ranami. Zgłosili  
zrazu ludźle, którzy zeznali, że  
w nocy słyszeli wołanie jakiegoś  
człowieka: „nie bójcie mnie, ja  
nikomu nie szkadzę”...

Inny widok odsłoniły braski  
światła na boisku. Szatnia zo-  
stała uszkodzona, a chorągwie  
zdołane boisko, poszarpane. Bra-  
ma triumfalna zaś leżała zwalo-  
na na ziemi. Przekonano się,  
że belki i bramy jedne zupełnie  
przebito pilką, inne zaś podcięto  
do połowy. Wskazuje to na to,  
że drabcy, którzy to wykonali,  
nie mieli zamiaru sami zwać  
bramy, a sądzili, że w czasie  
ruchu w okolo niej runie brama  
z tem większym skutkiem. Tak  
przynajmniej sądzą ci, którzy  
dokładnie przypatrzyli się już  
rano sposobowi podjęcia bełk.

Niemą żadnej wątpliwości,  
że zamordowanie Czajkowskiego  
pozostaje w ścisłym związku z  
podaniem wyżej uszkodzonymi.  
Przypuszczają, że Czajkowski,  
widząc znanych sobie miejsc-  
nych drabów, usiłował stawiać  
im przeszkodę, a napastnicy po-  
czuli go błąd. Czajkowski widocz-  
nie uciekał i ścigany był przez  
tych zbirów, którzy z obawy  
przed wydaniem ich nazwisk, do-  
padszy w rynku, zamordowali  
go. Dlatego słyszano głosy w  
rynku „ne bytje” itd.

Władze spodziewały się nieza-  
wodnie jakichś ataków ze strony  
Siczowników, o czym świadczy  
skonsynowanie do Sokolego zna-  
cznej liczby żandarmerii. Śledz-  
two, prowadzone zaraz na miej-  
scu, nie wykryło sprawców  
mordu. Aresztowano wprawdzie  
kilku ludzi, ale na razie nie  
wiadomo, czy oni brali w nim  
udział.

Popołudniu aresztowano w po-  
bliżu boiska sokolego jakiegoś  
Rusina, który w beczelny spo-  
sób urgał podczas ćwiczeń so-  
kolic i wymusił ordynarnymi  
słowami pod adresem Polaków.

Wiec „Siczowników” odbył się  
w niedzielę w lesie, w pobliżu  
Sokolego. Dalsze śledztwo prowa-  
dzi komisja sądowa ze Stryja.

## Z RZYMU.

RZYM, 25 czerwca 1906. — JE.  
ks. Arcybiskup Józef Weber, by-  
ły sufragan archidiecezji lwow-  
skiej, został już formalnie przy-  
jęty do Zgromadzenia OO. Zmar-  
tychwstańców w niedzielę dnia  
24 czerwca b. r.

Ks. arcybiskup Weber przy-  
bywszy do Rzymu d. 13 czerwca  
t. j. w dniu św. Antoniego Pa-  
dewskiego, odwiedził najprzód  
papieskiego sekretarza stanu,  
kardynała Merry del Val. Na-  
stępnie był na specjalnem poslu-  
chaniu u papieża Piusa X w to-  
warzystwie ks. Józefa Ziembry.  
Na tej audyencji omawiano  
sprawy Polonii amerykań-  
skiej, odnośnie do biskupa Pola-  
ka. Papież wyraził swoją radość,  
że może zaliczyć ważną tę kwe-

stę w taki sposób iście opatr-  
nościowy.

Następnie ks. Arcypasterz od-  
prawił 10 dniowe rekolekcje, a  
dzień 24 czerwca, tj. dzień św.  
Jana Chrzciściciela, a równocześnie  
dzień imienin obecnego generała  
zakonu, ks. Jana Kasprzyckiego,  
został przeznaczony na cemo-  
nie odebrania paska zakonnego  
przez nowego dostojnego członka  
Zgromadzenia.

Wstępujący do Zgromadzenia  
Zmartwychwstania Pańskiego  
odbywają przed rozpoczęciem No-  
wicyatu przez sześć miesięcy  
„Postulat” w Domu Nowicyatu  
kanonicznie ustanowionym, pod  
kierownictwem Mistrza Nowicy-  
usów. Ale Ojciec św. pozwolił  
ks. arcybiskupowi Weberowi  
wyjątkowo odprawić zaraz Nowi-  
cyat i to w domu rzymskim.

Dnia 24 czerwca o godz. 11-ej  
przed południem zebrał się Oj-  
ciec, Bracia Alumi i Bracia po-  
mocnicy w kościele Zmartwych-  
wstania Pańskiego, aby być  
świadkami wzniesłej i budującej  
ceremonii.

Na bogato przystrojonym olta-  
rze leżał pasek zakonny prze-  
znaczony dla dostojnego Nowicyusa,  
który klęczał na klęczniku przy  
oltarze w największem sku-  
pieniu.

Na ogłos dzwonka odezwały  
się organy i do ołtarza przystąpił  
w otoczeniu kilku kleryków Oj-  
ciec Jeneral.

Chór, złożony z kleryków Zg-  
romadzenia, odśpiewał „Cor Jesu  
flammas”.

Po odśpiewaniu hymnu O. je-  
nerał poświęcił pasek i sam nim  
przepasał ks. arcybiskupa We-  
bera. Chwila była niezmiernie  
uroczysta, a nastroj bardzo po-  
ważny. Na twarzach osób obec-  
nych malowało się skupienie i ja-  
koby święte zdumienie.

Po ceremonii przyjęcia paska  
i odmówienia modlitw rytuałem  
przepisanych, O. jeneral przemó-  
wił do dostojnego Nowicyusa i  
zebranych na temat: „Qui vult  
venire post Me abneget semet-  
ipsum, tollat crucem suam et se-  
quatur Me”. Mówca wspominał,  
że każdy kandydat przy rozpo-  
częciu Nowicyatu powinien o tych  
słowach pamiętać, a nasz Dosto-  
jny-Nowicyusz już od lat przeszło  
trzydziestu pamiętał i praktyko-  
wał je na różnych stanowiskach,  
jakie piastował w Kościele Chry-  
stusowym. Życzenie Arcybisku-  
pa spełniło się. Dostojny Nowi-  
cyusz otrzymał święcenia kap-  
łańskie za panowania Piusa IX,  
arcybiskupem został konsekro-  
wany za Leona XIII, a za Piusa  
X otrzymał sułkenie zakon-  
ne w Zgromadzeniu OO. Zmar-  
tychwstańców, które oddawa  
kończ jak swoją rodzinę. Mi-  
łości ku Zgromadzeniu zawsze ku  
niemu Go zwracała, to też ks.  
arcybiskup, pominąwszy starsze  
zakony i Zgromadzenia, które  
już wydały wielu świętych Pań-  
skich, w tem Zgromadzeniu roz-  
poczyna Nowicyat. Rozpoczyna  
zast Nowicyat ten w dniu imienin  
obecnego Jenerała Zgromadzenia:  
stał radość wielka; oby dzień ten  
i w następnych latach czemś wa-  
żnym się zaznaczył. Zakończył  
zaś swe przemówienie O. Jeneral,  
polecając Dostojnego Nowicyusa  
modlitwom wszystkich.

Na zakończenie ceremonii chór  
odśpiewał pieśń polską o Matce  
Boskiej. Nastąpiło składanie ży-  
czeń, wzajemne powitowania  
i widać było, że ks. arcybiskup  
Weber nie posiadał się z radością.

Mistrzem ks. arcybiskupa na  
czas nowicyatu zamianował O.  
Jeneral O. asystenta jenerałego  
pod swoim własnym kierownict-  
wem.

Dzień ten pamiętny będzie w  
dziejach Zgromadzenia OO. Zmar-  
tychwstańców, tudzież za Bóg,  
w dziejach narodu polskiego, bo  
w dniu tym wielki dostojnik ko-  
ściół opuścił tak zaszczytne swe  
stanowisko, by wstąpić do Zg-  
romadzenia, a po odbyciu Nowi-  
cyatu wyjechał do Braci poza Ocea-  
nem i tam pracować pośród swo-  
ich jako „Biskup-Misyonarz”.

(Dzien. Chicagoski).

## Notatki Krajowe.

— Wedle ogłoszonych wyka-  
zów biura statystycznego znaj-  
duje się w Nowym Yorku 20,  
839 fabryk, w których pracuje  
465 tysięcy robotników i 65 ty-  
sięcy urzędników. Zarabiają oni  
razem rocznie 321 milionów dol-  
arów. Przeciętnie wypada więc na  
jednego około 600 dolarów ro-  
cznie.

— W Nowym Yorku wybuchł  
strajk dziewcząt pracujących  
przy wyrobie krawatek. Powo-  
dem strajku jest policzek, jaki  
jeden z wartowników wymierzył  
robotnicy Fani Pepper. Unia za-  
żądała ukarania brutalą, ale fa-  
brykant na to się nie zgodził.  
Natychmiast rozesłano telefoni-  
cznie rozkaz strajku i od poł-  
udnia trzy tysiące dziewcząt nie  
pracuje.

— W San Marila, Tex., wczoraj  
rano dali się odczuć dwa bar-  
dzo silne trzęsienia ziemi i spo-  
wodowały popłoch. Szkody jednak  
żadnej nie zrządziły.

— W Cedar Rapids na pikniku  
siedmiorgo dzieci, liczących 7-16  
lat, utonęło w rzecze, dostawszy  
się przy zabawianiu się w pły-  
tkiej wodzie do jakiejś ukrytej  
głębiny. Jedną z tych dziewczy-  
nek 7 letnia tonęła, inne chcąc  
ją ratować, po kolei utonął.

— Na pikniku w Cedar Ra-  
pids, Ia., zatonęło czóino, w  
którem siedziało 612 dziewcząt  
w wieku od 11 do 17 lat. Tylko  
jedna dziewczyna licząca lat 12  
zdolała się wyratować.

— Straszna tragedia rozegrała  
się w rodzinie Mitchlów w Sea-  
tle, Wash. Młody Mitchell za-  
mordował przed kilku dniami  
wystałem z rewolweru kupca  
tamtejszego Creffilda, podejrze-  
wając go, że pomimo iż jest zo-  
natym, romansuje z jego sio-  
strą. Po powrocie z pogrzebu  
młoda dziewczyna wystąpiła z  
rewolweru położyła brata trupem  
na miejscu.

— Na wyspie Blackwell koło  
Nowego Yorku zmarła Irlandka  
Marya Fay, licząca lat 105. Był  
to niezwykły obraz zdrowia. Nie  
utraciła ani jednego zęba a wło-  
sów siwych miała nie wiele.  
Przez ostatnich 25 lat jadła tyl-  
ko chleb i piła mleko.

— W roku fiskalnym kończą-  
cym się 30 czerwca wyładowa-  
no na Ellis Island przeszło milion  
emigrantów. Było ich 1,062,054,  
o 199,075 więcej, niż w tym sa-  
mym przeciągu czasu poprze-  
dniego roku. Najwięcej przyby-  
ło z południowych Włoch,  
a mianowicie 222,060. Żydów by-  
ło 125,000. Przywieźli ze sobą  
imigranci razem \$19,000,000.

— W Jonson City, Tenn. spa-  
liła się fabryka „American Cigar  
Box Co.” Pożar zrządził szkodę  
na 110,000 dol., a 125 robotni-  
ków straciło pracę.

— W Claiborne, niedaleko  
Shreveport, La., lincyzowano mu-  
rzyzna, który zrobił zamach kry-  
minalny na siostrę wybitnego  
farmera.

— Z Seattle, Wash. donoszą,  
że \$100,000, z Alaski przesłanych  
na Pacific Express Co., ktoś  
skradł w czasie przejazdu na pa-  
rowcu „Ida May”. Nie ma śladu  
złodzieja.

— W Cheyenne, Wyoming, wy-  
buchł groźny strajk mechaników  
zajętych przy budowie tunelu.  
Opanowali oni cały plac budowli  
a uzbrolwszy się w karabiny  
zmusili 500 innych robotników  
do zaprzestania roboty. Władze  
zażądały przysłania wojsk fede-  
ralnych.

MOZECIE jeść, a mimo  
to umieracie z głodu. Natu-  
ralnie, że jemy trzy razy  
dziennie i zaspokajamy po-  
trzeby żołądka, a mimo to  
można umrzeć z głodu.  
Wszelkie nasze pożywienie  
pochodzi wyłącznie z żołą-  
dka. Krew bowiem odży-  
wia wszystkie organa żywo-  
tne. Gdy się stanie gęstą i  
nie spełnia swych czynno-  
ści, odciętym jest zapas siły  
dla organów żywotnych.  
Dra Piotra Gomoza czyści  
krew i daje ciału nowe ży-  
cie. Jest przyrządzone z ziół  
i korzeni. Można je dostać  
od miejscowych agentów.  
Aptekarze nie mogą go na-  
być. Piszcie do Dr. Peter  
Fahrrney and Sons Co., 112  
—118 So. Hoyne ave., Chi-  
cago, Ill.

## Nowe książki do nabożeństwa sprowadzone z Europy.

</















## POSZUKIWANIA.

**PRAWIE ZA DARMO!** Kilka dolarów kosztuje tylko u nas odjazd do kraju na szybkiej, pasażerskiej parowców prosto do Hamburga lub do Bremen. Każdy oczekiwany na dybie, odprowadzony na szczyt i każdy ma domowy, wygodny nocleg w naszym domu. Wszystko bezpłatnie! Setki podziękowań! Nie żałujcie 2 centów i oścież zaraz po bliższych szczegółach na adres: H. Kaufmann, 103 Greenwich st., New York, N. Y.

Rutkowski Kazimierz, przebywający od 11 lat w Ameryce, przed 9 laty był w Plymouth, Pa., poszukiwany jest przez swoją żonę, Maryannę Rutkowską, box 562 Westville, N. S., Canada. (Aug.)

**TYLKO KILKA DOLARÓW!** kosztuje u nas szybki odjazd do kraju na najlepszych pasażerskich okrętach przy małej usłudze. Jazda od 7-9 dni. Odjazd do Hamburga, Bremen, Rotterdam i Antwerpen co drugi dzień na przemian. Opieka braterska. Ręczymy zadowolenie. Nikt nie ma więcej wydatków. Spróbuj i napisz list a bliższe objaśnienia odrobiną pocztą zaraz nastąpi. Immigrant Labor Exchange Inc., 2 Carlisle st., New York, N. Y.

**OPŁATKI** odtwarzające świeże i czyste można nabyć każdego czasu u Franciszka Chojackiego, 4724 Winchester ave., Chicago, Ill. (8)

**KTO** chce nabyć dobry, już z rekordami fonograf, co gra głośno i wyraźnie same różne pieśni polskie i ruskie, ten niech zaraz wysłać 4 dolary na adres: I. HERC, 2 Carlisle st., New York, N. Y.

**FARMA** 90 akrowa do sprzedania w stanie Missouri, w pięknej równinie, 2 mile od miasta, szkoły i kościoła, 1000 przeczłajów, 35 akrow uprawnej ziemi, reszta z drzewem bukowym, cena 7000. Przyjeżdżcie i kupcie, bo musi być sprzedana zaraz. J. Boduch, Edgar Springs, Mo. (30)

**WAŻNE.** Jeżeli cierpieć na odciśnięcie czył odgryzły u nóg, przysyłaj 25 centów w marce pocztowych a wysyłę ci pocztą opłaconą lekarstwo, które cię z pewnością wyleczy. Frank Szetela, 88 Sumner st., Adams, Mass. (29)

**Boneczek** Walenty poszukiwany jest przez swego brata Aleksandra Boneczka, So. Milwaukee, Wis. (30)

**FARMA** na sprzedaż 120 akrow, 40 pod plugiem, reszta las. Budynki, maszyny, inwentarz, całe gospodarstwo, 2 mile od miasta, 8 mile od polskiego kościoła, 1 mil od stacji kolejowej. Można także wymienić za dom w Detroit, Piszcie do Kasper Kapala, Posen, Mich. (30)

**Stypa Franciszek** poszukiwany jest przez Franciszkę Stypę, przybyłą w tych dniach do Ameryki. Adres: Stefan Plaza, 1887-88 Place, Chicago, Ill. (30)

**Nowak Józef** poszukiwany jest przez Józefa Kamińskiego, box 167, Worden, Ill. (2)

**KTO** się chce nauczyć języka między narodowego Esperanto? Za dolara otrzymasz podręcznik i lekcje litowate. Kto chce nabyć książek, obrazów itp. za dziesiątą część wartości, ogłaszanych przez inne wydawnictwa, niech pisać po informację wypożyczalnia literatury. Kto nie będzie zadowolony, temu pieniędź zwracamy. Załączcie dolara (\$1.00) i piszcie do Biura Literatury, 273 N. Centre ave., Chicago, Ill. (28)

**Kto** chce się uśmieć, zabawić, wesoło spędzić wieczory — ten niechaj czyta *Dziwno*, jedyną humorystyczne pismo polskie w Ameryce. Kosztuje rocznie 50c. Pieniędź można przelać w jedno-centowych znaczkach pocztowych. Piszcie po bezpłatne okazowe numery. Adres: Dzwon, 773 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. (31)

**CZY** mówisz po angielsku? Jeżeli nie, to przeczytaj to uważnie. Bez względu gdzie mieszkasz, nauczmy ciębie po angielsku czytać, mówić i pisać. Przez rok będziemy wysyłać ci lekcje pocztą. Wtedy choćby kto nie chciał nauczyć się musi. Powiedz znajomym co wyczytałeś. Załącz dolara i pisz do Biura ułatwiającego, 273 N. Centre ave., Chicago, Ill. (31)

**Nycek** Andrzej, razem z wsi Podleszany, pow. mieleckiego, poszukiwany jest przez swego ojca. Ktoby o nim wiedział lub on sam, niech się zgłosi do Józefa Ricia, Sault Ste. Marie, Steel Works, Ont. Canada.

**Zacubowski** Jan, razem z gub. suwalskiej, poszukiwany jest przez swego krewnego, Piotra Zaczubowskiego, Ore Hill, Conn.

**Faryniasz** Stanisław, poszukiwany jest przez swego znajomego, Jana Motykę, box 97, Cable, Wis.

**ORGANISTA** świeżo przybyły z Polski, poszukiwany jest. Interesowani raczą się zgłosić do Stanisława Salomona, 582 Noble st., Chicago, Ill.

**Jawienścy** Józef i Jakob, razem z wsi Symany w gub. łomżyńskiej, przebywający przed dwoma laty w Milwaukee, Wis., poszukiwani są przez swego brata, Józefa Jawienśkiego, 175 Benwick st., Newburgh, N. Y. (31)

**APTEKARZ** praktyczny, rejestrowany, znajduje zaraz zajęcie. Adres: Władysław Kozłowski, 48 Central st., Central Falls, R. I.

## Z silnych bólów w piersiach,

powstałych z zanieżenia, wywołujących niebezpieczne zapalenie lub nagromadzenie krwi w piersiach lub szczył, jeżeli szybko temu nie zapobiegamy za pomocą silnych naciągów

Dra Richtera

Kotwicznym Pain Expellerem.

Dr. J. Goldstein z 134 Rivington Ul. w Nowym Yorku mówi, że znalazł w nim nieznanym dotychczas lekarstwu, które w wszystkich wypadkach, gdzie wchodzi w grę zapalenie, przynosi natychmiastowe i trwałe wyzdolnienie. Do nabycia u wszystkich aptekarzy po 25 i 50 cent. za butelkę.

F. Ad. Richter & Co.,  
215 Pearl St., New York.  
Piszcie po broszurkę „Dlaczego?”

## Nowiny Miejskowe

**JAN** Kondziorski, znany politykier demokratyczny, utrzymuje, że otrzyma nominację na tykielce demokratycznym jako komisarz powiatowy. Będziemy się z tego cieszyć, bo wszyscy Polacy muszą sobie wzajemnie pomagać, jeżeli chcą coś znaczyć w tym mieście i w ogóle tym kraju.

A tych intrygantów, co żyją po to, by szerzyć właśnie i robić politykę, należałoby przepędzić za dziesiątą górę. Już i tak dosyć piwa nawarzyli.

**JAN** Paskiewicz, konduktor tramwajowy, uległ okropnemu wypadkowi. Powracając z zabawy tak zwanej „Base ball” z Gunthers Park na północnej stronie miasta.

Początkowo szedł piechotą a następnie chciał wsiąść tramwaj i wskoczył do pędzącego z szybkością 40 mil na godzinę wagonu, lecz poślizgnął się na stopniu i upadł tak nieszczęśliwie, że koła wagonu ocieciły mu nogę, rozbiły mu czaszkę i prócz tego ma wiele obrażeń na całym ciele. Nieszczęśliwy umarł w szpitalu.

**CHIRURGIA** zrobiła wielkie postępy, doszła bowiem do tego, że można człowiekowi usunąć żołądek bez wszelkiej obawy o dalsze jego życie.

Takiego doświadczenia dokonał z potrzeby doktor Carl Beck, naczelnik lekarz North Chicago szpitala na osobie pani Hausen.

Przed sześciu laty rozpatła jej brzuch, zbadał żołądek i przyznał do wniosku, że trzeba go usunąć, bo inaczej nastąpi zakażenie krwi. Chora zgodziła się na propozycję doktora i Beck wyjął jej żołądek. Początkowo kuracja była nadzwyczaj uciążliwą, ponieważ przyjmowany pokarm każdym razem był specjalnie przyrządzany. Po kilku miesiącach chora odzyskała siły i stan jej zdrowia polepszał się z każdym dniem. Obecnie pani Hansen, zamieszkała w Chicago na Roscoe ulicy, cieszy się jak najlepszym zdrowiem i je nawet twarde pokarmy, ponieważ na miejsce usuniętego wyrosł nowy żołądek i znakomicie trawi.

**STROZ** nocny Józef Kresz został mocno pobity przez uciekających złodziei na Division ulicy. Kresz, obchodząc powierzoną mu część dzielnicę, spotknął 4 złodziei, wychodzących z łupem ze sklepu towarów lokcyjowych Straus and Co. na Division ulicy i Gault Court. Początkowo zawołał na nich, aby się zatrzymali, lecz widząc, że złodzieje uciekają, puścił się za nimi w pogon. Wtemczas jeden z nich porwał na ulicy leżący kamień i uderzył nim Kresza w głowę. Uderzenie było nadzwyczaj silne, bo Kresz upadł oblaśniany się krwią. Złodzieje przyskoczyli do niego i obcasami pobili go mocno. Napadnięty miał tyle przytomności, że wyjął rewolwer i dał kilka strzałów, ale chybił. Na odgłos strzałów przybiegli policjanci i puścili się w pogon za uciekającymi, ale oni znikli bez śladu.

**KORONER** miejski zarządził śledztwo dla wykrycia przyczyn raptownej śmierci 30-letniej Zofii Zulaček, zamieszkałej na West 47 ulicy pod nr. 1612. Zmarła była w jak najlepszym zdrowiu. Przed południem odwiedziła ją akuszerka. Po jej odejściu pani Zulaček nagle zachorowała, straciła przytomność i pomimo energicznej pomocy lekarzkiej w kilka godzin zmarła.

**W ZESZŁY** czwartek wieczorem nastąpiło spotkanie dwóch samochodów na Michigan ave., lecz na szczęście skończyło się na potłuczeniu jedynie latak. W jednym jechał Józef Stan, właściciel Real Estate z Milwaukee ave., pod nr. 1561, a w drugim fabrykant samochodów D. L. Watkins, zamieszkały na Washington ave., pod nr. 1103.

Stan, przypisując winę zatknięcia się Watkinsowi, nawymyślał mu srogo. Ten znów odpłacił pięknym za nadobne i nie wiadomo czym by się to skończyło, gdyby nie interwencja policji, która obydwoh panów zaszła do kozy za szybka jazdę i naruszenie porządku publicznego.

**GWAŁTOWNA** burza pociągnięta z piorunami szalała w niedzielę, szczególnie w północnej jego

części i tam najwięcej szkody wyrządziła. W wielu miejscach ulice i piwnice stały formalnie pod wodą. Tunel na La Salle był tak zalany, że tramwaje na pewien czas przestały tam kursować, a później pasażerowie musieli stać na lawkach wagonów, aby uniknąć brudnej kąpieli. W wielu miejscach piorun porządził druty elektryczne i tem również przerwał komunikację tramwajów elektrycznych.

Pioruny były bezustannie, wywołując szaloną panikę wśród ludzi tłumnie zebranych w kościołach i parkach, na widowiskach itp.

Piorun zabił jedną osobę i poraził 4. Od pioruna zapaliło się kilka domów, ale pożar ugazsano. Największą szkodę wyrządził piorun w rezydencji arcybiskupa Quigley. Piorun przerwał tam połączenie elektryczne wskutek czego rozpalili się druty i zapaliły drewniane przewieszenie, niszcząc garderobę i cenne rzeczy arcybiskupa. Straty wynoszą \$2,000.

## So. Chicago i Okolice.

**Z PRZYJEMNOŚCIĄ** dowiadujemy się, że pan J. F. Smietanka, adwokat miejski, świetnie przeprowadził sprawę wdowy Franciszki Wollak.

Franciszka Wollak zaskarżyła zarząd Illinois Steel Company o odszkodowanie za śmierć jej męża Andrzeja Wollaka, spowodowaną w leżarni z winy administracji. Wdowa powierzyła tę sprawę panu J. Smietance i półtora roku cierpliwie czekała na wyrok. Przeparła wreszcie dniem sądzia Brentano przysądził jej wysokie odszkodowanie — \$9,000. Najwyższą sumą jaką sąd może w takich razach przyznać jest \$10,000.

Piszemy powyższą wiadomość dla tego, aby osoby interesowane w podobnych wypadkach nie pały ofiarami amerykańskich adwokatów, którzy, działając za pośrednictwem firmy, ale nie biednego wyrobnika, starają się być czem zaspokoić żądania poszkodowanego lub też tak powikłają sprawę, że biedna wdowa zamiast coś dostać, własne pieniądze jeszcze musi wyłożyć.

**ZNANY** całej Polonii So. Chicagowski nasz rodak i alderman Jan Derpa, który już od dłuższego czasu prowadzi interes z ubraniami, przeniesie go wkrótce do wspanialszego i wygodniejszego budynku pn. 9050-52 Commercial ave.

Spodziewa się, że jak dotąd, tak i nadal rodacy będą przedsięwzięciem jego popierali.

## ODEZWA

do ogółu polskiego w Chicago i w Ameryce.

Upamiętniamy, że założona przez nas Polska Orkiestra i Kapela powziela sobie za główny cel, aby zapoznać szerszy ogół Polaków w Ameryce a także i Amerykanów z naszymi swojskimi melodiami polskimi, a jednocześnie i klasyczną muzyką naszych wielkich twórców, jako to Moniuszki, Kurpińskiego, Chopina, Żelazskiego, Noskowskiego i innych, którzy dotąd prawie wcale nie są znani naszej publiczności, a tembardziej ogółowi inonarodowców, którzy na tym punkcie mają niekoniecznie pochlebne dla nas wyobrażenia o polskiej muzyce.

Wiemy o tem, że praca czeka nas wielka, bo nawet i uzdolnieni muzycy po wielu próbach dopiero są w możności wykonać to, czego się od nich żąda i czego się podejmuje. Praca ta jednak dostatecznie będzie wynagrodzona, jeżeli ogół i prasa nasza zechce to odczuć, iż orkiestra podobna jest nam niezbędnie potrzebna, że jest pożyteczna i jeżeli ogół nasz nie odmówi nam swego poparcia. Inne narodowości łożą wielkie sumy, aby choć ze stratą materyalną nie dać upaść swej muzyce.

Prosimy tedy nasze wybitne Polki i wybitnych Polaków, oraz osoby wpływowe pomiędzy Amerykanami, aby przez swe znajomości pomagali nam i polecali tak skawie naszą orkiestrę, a zaznaczymy z góry, że staraniem naszym będzie wszędzie przynieść sławę imeniowi polskiemu. Towarzystwa polskie oraz przyjaciele muzyki polskiej prosimy o łaskawe zamawianie naszej orkiestry na koncerty, przedstawienia teatralne, bale oraz wymarsze, pikniki i prywatne domowe zabawy; w zamian starać się będziemy nawet najwybredniejsze wymagania zadowolić.

Orkiestra nasza da się poznać wkrótce pomiędzy Polonią Chicagowską swymi występami muzycznymi i jednocześnie odbędzie podróż okrężną po Ameryce, prosiśmy Polaków, zamieszkałych po za miastem Chicago i w innych Stanach Północnej Ameryki, by nam wskazali sposoby i miejscowości między swymi lub między Amerykanami, gdziebyśmy mogli uzyskać kontrakt. Z szacunkiem,

B. J. Zalewski, dyrygent.  
J. D. Tadecki, zarządcą.  
Polska Orkiestra i Kapela,  
609 Milwaukee ave., Chicago, Ill.

## STOWARZYSZENIE POLSKICH I LITEWSKICH ORGANISTÓW.

**CHICAGO**, dnia 15 lipca 1906. — Niziej podpisany zarząd Stowarzyszenia Polskich i Litewskich Organistów w Ameryce pod opieką św. Cecylii, zaprasza nieszczęśliwych członków stowarzyszenia, czynnych i honorowych, na drugi Zjazd i walne zebranie na dzień 8 i 9-go sierpnia 1906 r., do sali parafialnej św. Jadwigi, na rónku Webster i Hoynes aves., Chicago, Ill.

Program drugiego Zjazdu przedstawia się jak następuje:

a) Nabożeństwo za dusze zmarłych członków stowarzyszenia, śp. Piotra Kiolbasse, członka honorowego, i śp. Aleksandra Popkiewicza, członka czynnego, odbędzie się w środę dnia 8-go sierpnia r. b. w kościele św. Jadwigi o godzinie 8-jej rano.

b) Rozmowy duchowe pod kierownictwem ks. kapelana J. Piechowskiego C. R. rozpocznie się w kościele św. Jadwigi dnia 8 sierpnia r. b. o 2-jej godzinie po południu.

c) Nabożeństwo na intencję stowarzyszenia odbędzie się w czwartek 9-go sierpnia 1906 r. o 10-jej rano w kościele św. Jadwigi, podczas którego członkowie stowarzyszenia przystąpią in corpore do Komunii św.

d) Po skończonym nabożeństwie członkowie zbiorą się do sali parafialnej św. Jadwigi, gdzie przecedzą posiedzenie i ogłoszą program walnego zebrania.

Na drugi zjazd i walne zebranie zapraszamy również księży Polskich i Litewskich, oraz i tych pp. organistów, którzy do tychczas nie raczyli zapisać się na członków stowarzyszenia.

Z koleżeńskiem pozdrowieniem,

Antoni Mallek, prezes;  
Aleksander Lemont, wiceprez.;  
Emil Wiedeman, dyrektor;  
Ludwik Jankowski, sekr. prot.;  
Teodor Zamara, sekr. fin.;  
Andrzej Kwasiński, kasyer;  
Bronisław Rybowski, bibliot.;  
Ks. J. Piechowski, kapelan.

## KORESPONDENCJE.

**SOBIESKI**, Wis. — W dniu 4-go Lipca Polskie Stowarzyszenie w Sobieski, Wis. urządziło piknik. Około sto osób a przeważnie z Chicago i Milwaukee przybyło do nas w tym tygodniu, aby odwiedzić swych braci Polaków i zarazem obejrzeć gruntu w Sobieski i okolicy. Wiele z nich kupiło sobie gruntu nieuprawne i niektórzy nabyli farmy uprawne z budynkami.

Kompania J. J. Land Co. odbiera dużo listów od ludzi, którzy tu u nas byli w tym tygodniu, iż wielu z ich przyjaciół chcą sobie kupić gruntu tu u nas w Sobieski.

Abonent.

## OKRĘT PODWODNY.

W zeszłym tygodniu u brzegów Florydy odbyły się próby z statkiem podwodnym najnowszemu konstrukcyi, zbudowanemu podług systemu kapitana Lake. Próby wypadły nad wyraz pomyślnie, albowiem doprowadzone do tego, że taki okręt może przebyć 3 mil pod wodą nie wypływając na powierzchnię ani razu. Podczas jednej z takich podróży podmorskich napotkano na stado wielorybów, które początkowo sądziły, że to jeden z ich współbraci, gdy jednak który z nich dotknął okrętu nosem i przekonał się, że to stalowa „ryba”, odwrócił się natychmiast zdegustowany. Okręt ten zanurza się w przeciągu 15 sekund i tyleż czasu potrzebuje na wypłynięcie, a porusza się pod wodą z taką swobodą jak ryba. Zabiera dostateczny zapas paliwa na podróż 1,000 milową.

## Ostatnie Wiadomości.

Sroda, 18 lipca.

**PETERSBURG**, 18 lipca. — Policja i żandarmeria zastrajkowała w stolicy carskiej i trzeba było użyć kozaków, aby ich zmusić do zajęcia swoich stanowisk.

Wogóle położenie w całej Rosji wskazuje na wybuch rewolucji.

**TYFLIS** — Szef policji Martinow został śmiertelnie raniony od rzuczonej pod jego powóz bomby.

**LUBLIN**. — Dwóch żandarmów zostało zabitych.

**SMOLENSK**. — Całe dobra hr. Szeromatięwa, ks. Lubanowa i trzech innych zostały zniszczone przez chłopów.

W Moskwie obrabowano cerkiew z drogiej kamieni i starych pamiątek na cenę \$16,000.

**WASHINGTON**, 10 lipca. — Okręt wojenny Rhode Island został bardzo uszkodzony około Newport wskutek zderzenia się z parowcem norweskim.

## RZĄD ROSYJSKI A MANKIETNICZY.

Ministerium spraw wewnętrznych w Petersburgu roztrząsało niedawno sprawę mankietników i postanowiło, aby zastosować do mankietników te same przepisy, które obowiązują baptystów. Metryki mankietników mają być prowadzone w Warszawie przez komisarzy policji, w innych zaś miastach Królestwa Polskiego przez policmajstrów, prezydentów lub burmistrzów, po wsiach zaś przez wójtów.

Przywódca sekty mankietników, ekskryd Kowalski, osłgnął więc zamierzony skutek. Rząd rosyjski spełnił jego życzenia.

## DZIECI — OLBRYZMY.

We Francji, było dziecko olbrzym, które do czwartego roku życia rozwijało się prawidłowo, okazując jedynie niezwykłą zaręczność. Potem nagle zaczęło rość dosłownie „w oczach”, a w szóstym roku życia miało wzrost 150 cm. i posiadało bujny zarost czterdziestoletniego mężczyzny. Chłopiec ten nie chorował nigdy i znał tylko jedną dolegliwość: wieczny, nieustający głód. Organ głosowy tego malca był czystym tenorem. Licząc 6½ roku życia, podniósł si latwością półtora centnara i podejmował się najcięższych robót w polu. Nagle nogi wykryły się, siły poczęły kłnąć i w wieku pachołowym zmarł wskutek wycieńczenia.

„Mercure de France” z listopada 1725 roku opisuje jedenaścimiesięczne dziecko olbrzymie, które codziennie wypijało konwie mleka krowiego i zjadło ogromne porcje chleba. Dziecko to miało wzrost 135 cm., a obwód w pasie 1 metr, chodziło ono już zupełnie dobrze, ale umiała belkotać zaledwo słów kilka. Regentka ówczesna Niderlandów, arcyks. Marya Elżbieta sprowadziła go do Brukseli i kała zbadać swoim lekarzem, którzy orzekli, że olbrzymek długo nie pozysze. „Mercury” nie podaje, czy przepowiednia się ziściła.

## COŚ NOWEGO!!

Opisując pracę Gazety Polskiej kałążka obrazkowa p. t.

## Zwierzęcy Świątek dla naszych dzieci.

Drukowana na grubym papierze w większym formacie i zawiera rycinę i opis następujących zwierząt i ptaków:

krowa, koza, świnię, pies, kot, koń, owca, wilk, niedźwiedź, lew, tygrys, jaguar, dzik, zając, słoń, azeur, żelaz, wielbłąd, wiewiółka, kangur, nosorożec, papuga, gęś, zebra, mysz, kura, jastrząż, kurpawka, czapla, sowa, indyk, struś, jest to piękna i pouczająca kałążka dla dzieci.

Cena 10c  
W. Dyniewicz,  
532 Noble st., Chicago, Ill.

## Dla chcących się nauczyć języka angielskiego

mamą następujące podręczniki:  
**ANGLO-POLISH LEXICON** by J. J. Baranowski. Książka dla Amerykanów do uczenia się po polsku z dokładnym opisaniem każdego wyrazu jak się wymawia.

Cena w mocnej oprawie \$1.00  
**OLENDORF** Teoretyczno-praktyczna METODA nauczania się czytania, pisania i mówienia po angielsku w sześciu miesiącach, z oryginalnej edycji przeobrażona i do użytku Polaków zastosowana. Dwa tomy. I Tom Gramatyka, II Tom Klucz. W mocnej oprawie. Cena..... \$2.00

**POŚREDNIK** polsko-angielski, kałążka dla Polaków w Ameryce do łatwego nauczania się po angielsku; z opisaniem każdego wyrazu jak się ma wymawiać, wypracował Wł. Dyniewicz, przejrzało, poprawiło i znacznie powiększone a mianowicie dodane są rozmiary i różne listy w polskim i angielskim języku. Cena..... 65c.

**REUSSNER** SAMOUCZEK polsko-angielski z opisaniem każdego wyrazu po polsku jak się ma pisać i wymawiać po angielsku. Najłatwiejsza metoda do nauczania się po angielsku. Cena w mocnej oprawie..... \$1.00

**SŁOWNIK** POLSKO-ANGIELSKI i Angielsko-Polski przez prof. O. Callier i W. Kiersta. Nowe wydanie. Rozmiar 6x4½ cala, 830 str. w twardej oprawie. Cena \$2.00

W. Dyniewicz  
532 Noble st. Chicago, Ill.

**Szkocka maść**  
na oczy.

Cudowna ta maść jest robiona podług przepisu powojnego starożytnego młynarza, który podróżował w Palestynie (Ziem Świętych) i po całej Azji, jako że w Egipcie, Indii i w innych dolegliwości, chorób i schorzeń, przynosił wielkie dobro. Wiele osób, które miały dolegliwości, chorób i schorzeń, przynosił wielkie dobro. Wiele osób, które miały dolegliwości, chorób i schorzeń, przynosił wielkie dobro.

Cena za pudełko \$1.00.  
Można przysłać w liście rejestrowanym przez Money Order lub w 1 i 2 centowych znaczkach pocztowych pod adresem:

Madame A. Marshank,  
581 Noble st., Chicago, Ill.

## CENY TARGOWE.

CHICAGO, 18 lipca 1906.

MAKA: beczka	
Twarda patenta	3.50-3.60
Straighta	3.50-3.60
Czysta	3.50-3.60
Miękka zimowa patenta	3.80-4.00
Twarda zimowa patenta	3.80-4.00
Złoty	3.40-3.60
PŁENICA WIOBENNA (busel)	
No. 4	76-77
No. 8	82
Północna	78
KUKURYDZA (busel)	
Złoty	45-51
No. 4	51-52
No. 8	51-52
No. 4 biały	52-53
No. 8	52-53
No. 4 biały	46-47
No. 8	46-47
No. 4 biały	52-53
No. 8	52-53
Jagociele	50
Owies (busel)	41-43
Złoty	37
No. 4	39
No. 8	39
No. 4 biały	40
No. 8	40
No. 4 biały	40-42
No. 8	40-42
Standard	39-40
Złoty	41-42
No. 2	61-63
No. 3	59
No. 4	59
ŚLONIA (1000 funtów)	
Złoty	6.00-7.00
Północna	4.00-5.50
Ryżowa	5.00-5.50
PRODUKTA MLECZNE	
Her brol	12
Sawajorsk	9-18
Limburk	11
Masło śmietankowe	18
Śmietana	18
Dalies	15
Jajka (tuzin)	18
ŚLONIA (1000 funtów)	
Najlepsza tymotka	11.50-12.50
Nieortowana tymotka	9.00-10.00
DROB (funt)	
Kury (żywe)	11
Indyk	10
Kurczęta (żywe)	12
Kaczki	17-18
Gęsi za tuzla	6.00-9.00
KARTOFLE (busel)	45-57
Śłodkie (beczka)	75-100
Kartofle nowa beczka	8.00-4.25
OWOCE I JARZYN	
Jabłka (busel)	1.50-3.00
Cytryny (pudło)	4.00-5.00
Banany (pudło)	1.50-1.75
Szparagi, pudło	1.00-1.50
Selery pudełko	75-100
Kalafiora pudełko	1.0